

DIDZA' ZI'AL BSÖL'Ë PABLO YÖDZ TESALÓNICA

*Pablo rugapë' Dios bunách queë' Cristo nacué
Tesalónica*

¹ Neda', Pablo, dzagquë' neda' Silvano len bi'i Timoteo, rugapa' Dios lbi'ili', náquili' queë' Cristo, len zoali' Tesalónica, nacli' tuz len Dios lenca' len Xanru' Jesucristo. Rnaba' lahuë' Xuzru' Dios lenca' lahuë' Xanru' Jesucristo uzá' ladxë'ë queëli' len gunë' ga soa dxi icj ladxí'dau'li'.

Le rac bë' ta'yejlë' Dios bunách Tesalónica

² Rétecztu'-në' Dios: Xclenu', cati' rajneytu' ca nac queëli' yúgu'tëli'. Rajnéytecztu' lbi'ili', bi rn-abtu' queëli' lahuë' Dios cati' rulidztu'-në'.

³ Lahuë' Xuzru' Dios rajnéytecztu' ca nac le runli' le réjlë'li' Cristo, len ca nac dxin runli' le nadxi'ili'-në', len ca na' nácteczli' tsutsu le runli' löz Xanru' Jesucristo.

⁴ Böchi' lza'tu', Dios nadxi'inë' lbi'ili', ati' nözitu' gröczë' lbi'ili' Lë'.

⁵ Cni nac, le bdxin queëli' didza' dxi'a runtu' lban qui, clëg len didza'z, san lëzca' len yöl-la' huac bdxin queëli', ati' benë' tsutsu lei Dios Bö' La'y, ati' gdu ladxí'li' benli' löz lei. Nöziczli' ca guctu' ga zoali' le nadxi'itu' lbi'ili'.

⁶ Lbi'ili' butsó' cuinli', runli' ca runtu' netu', lenca' ca benë' Xanru', le gzxi' lu na'li' xtidzë'ë, ati' zal-la' szxöni gzxaca' gdi'li', budzíjili' le zóalenë' lbi'ili' Dios Bö' La'y.

⁷ Cni nac, chnacli' tu le nac bē' laugac yúgu'tē bunách ta'yejlē' Cristo nacu'ē luyú Macedonia len luyú Acaya.

⁸ Cni nac, le gzē xtudzē'ē Xanru' ni'a queēli'. Clēgz luyú Macedonia len luyú Acaya, san lēzca' yúgu'tē latj gzē didza' ca réjlē'li' Dios. Cni nac, cutu bi run bayúdx gnatu',

⁹ le ta'guixjō' queēru' la' leygacz bunách ni' ca benli' netu' ba la'n, len ca na' butsa' cuinli', buca'nli' yugu' bdau' guiōj bdau' yag len böacli' queē' Dios quiē gunli' xchinē' Dios ban, Nu nac gdu Dios.

¹⁰ Na'a, rbözli' dza huödē' Zxi'nē' Dios, grujē' yehua' yubá. Dios buspanē' Lē' lu yöl-la' gut. Nu ni nac Jesús, Nu ruslá rē'u lu dul-la', cui soa le gun ga gchuguē' queēru' Dios dza zi'a za'.

2

Xchinē' Dios benē' Pablo yōdz Tesalónica

¹ Böchi' lza'tu', nōziczli' cutu guc daduz dxin queē' Dios bentu' cati' ni' bdxintu' ga zoali'.

² Nōzili' ca guc queētu' lu yōdz Filipos, ca na' gzxaca' gdi'tu', ati' glua' dö' queētu' bunách ni'. Ni'r cati' bdxintu' ga zoali' guctu' rugu ladxi' le gzóalenē' netu' Dios queēru', ati' bentu' lban lauli' qui didza' dxi'a le budödē' lu na'tu' Dios. Cni bentu' zal-la' szxōni guladá'baga' netu' bunách ladzli'.

³ Cati' ni' buchiztu' icj nagli' xtudzē'ē Dios, bē'tu' didza', clēg le nazí' ye'i netu', len clēg bi gzē lādxi'tu' le dē queēli', len cutu gzxi' yé'itu' lbi'ili'.

⁴ Le nuzxöni ladxë'ë netu' Dios, budödë' lu na'tu' guntu' lban qui didza' dxi'a queë', ati' cniz rui'tu' didza'.

⁵ Nőziczli' gatga bë'lentu' lbi'ili' didza' le gun zxön lbi'ili', len cutu bubíj tsahui' cuintu' ca run nu bi rzë ladxí' le dë queëli'. Nőzcnë' Dios nac cni.

⁶ Cutu gdiljtu' yöl-la' ba le nac qui yödzyú ni, lë na' cu'li' netu' lbi'ili', len clëg lë la'gú'u netu' bunách. Zal-la' dë lu na'tu' gna bé'itu' lbi'ili' le nactu' gbaz nasölë'ë Cristo

⁷ gzóalentu' lbi'ili' dxi'i ládxi'dau', bentu' ca runnu xna'cbi' bi'i huë'ndau', run chi'inu lecbi' dxi'i ládxi'dau'.

⁸ Cni guc, bdxí'itsquitu' lbi'ili', ga bdxintë gú'nitu' udödtu' lu na'li', clëgz didza' dxi'a queë' Dios, san yelati'z cugúc udödcztu' yöl-la' na'bán queëtu', le nadxí'itsquitu' lbi'ili'.

⁹ Rajneyli', böchi' lza'tu', ca na' guc cati' ni' bentu' lban lauli' qui didza' dxi'a queë' Dios, ca béntecztu' dxin baníg, ati' rël len tē dza bentu' dxin cui usaca' zi'tu' nituli' lbi'ili'.

¹⁰ Lbi'ili' na' réjlë'li' Cristo, huac gunli' lna' lau, ati' nőzcnë' Dios ca na' gdáalentu' lbi'ili' gdu ca rdzag ladxë'ë Dios len gdu dxí'adau', len ca na' nutu nu gac bi gnë qui.

¹¹ Lëzca' cni nőzili' ca bentu' ca runë' bönni' quecbi' xzi'në', buchiztu' icj nagli' len butiptu' ládxi'li' tu tuli'.

¹² Busa'tu' ládxi'li' gunli' ca ral-la' gun nu naqui queë' Dios. Lëczë' bulidzë' lbi'ili' quië gac tsazli' ga na' rna bë'ë Lë' lu yení' queë'.

¹³ Qui lë ni na' ca', rétecztu'-në' Dios: Xclenu'. Cni runtu' le gzxi' lu na'li' xtidzë'ë Dios le byönili'

bë'tu' didza', clëg ca xtidza' bunáchz, san ca le nactë nac, xtidzë'ë Dios nac. Xtidzë'ë na' run dxin lu icj ládxi'dau'li' lbi'ili', réjlë'li' Cristo.

¹⁴ Böchi' lza'tu', rac queëli' ca rac quegac bunách queë' Dios, nup náquigac queë' Jesucristo, nacu'ë luyú Judea. Cni nac le chgzxaca' gdi'li' szxöni lu na'gac bunách uládz queëli', la' tuz ca na' gulazaca' gulagui'ë lequë' lu na'gac bunách uládz quequë', nup ni' nacgac bönni' judío.

¹⁵ Yugu' bönni' judío na' guludöddë Xanru' Jesús len guludödcde' ca' bönni' glu'ë didza' uláz queë' Dios. Gulabía ládxi'quë' len gululaguë' ca' netu'. Cutu tunë' le rdzag ladxë'ë Dios, le cuta'lé'inë' dxi'a yúgu'të bunách gza'a.

¹⁶ Tu'zaguë'ë ca' netu', cui guntu' lban laugac bunách gza'a na' cunababgac lequë', le ruí'entu' leygac didza' quië lulá. Cni rac, tu'zánteczë' dul-la' nabága'quë', len chnabága'quë' zxguia' le run ga gchuguë' quequë' Dios.

Pablo rë'nnë' tsajyüë' böchi'ru' nacu'ë Tesalónica

¹⁷ Na'a, böchi' lza'tu', ruhuí'nitu' ca runë' bönni' uzëb le nulá'alentu' lbi'ili' tu chí'idau', san zal-la' cutu rlé'itu' lbi'ili', cutu nal ládxi'tu' lbi'ili'. Qui lë ni na', rui' ládxi'rtu' ulé'itu' lauli', le rzëtsca ládxi'tu' cni guntu'.

¹⁸ Qui lë ni na' ca' gú'nitu' guidtu' ga zoali', ati neda', Pablo, le nactë bë' ladx'a' guida' chop tsonn lzu, san buzaga' xnöztu' Satanás tu' xöhui'.

¹⁹ ¿Bizxa caz nac le run ga runtu' löz, o le run ga rudzítu', o le ral-la' gdél-li'tu', le uzi'tu' xbey lahuë' Xanru' Jesucristo cati' huödë'? ¿Naru' clëg lbi'iczli' na'?

20 Lbi'iczli' nacli' le run ga nactu' bica' ba, len le run ga rudzítu'.

3

1 Qui læ ni na', cati' cutur guc gua' glentu', ben xtída'tu' uga'ntu' choptu' lu yödZ Atenas

2 ati' bsöla'tu'-bi' ga zoali' bi'i böchi'ru', Timoteo. Nacbi' bi'i huen dxin queë' Dios, rúnlenbi' neda' tsaxxón lban qui didza' dxi'a queë' Cristo. Bsöla'tu'-bi' ga zoali' quië cuéquibi' lbi'ili' tsutsu, len uchizbi' icj nagli' ca ral-la' tséjlë'li' Cristo,

3 cui soa nu gac chop ladxi' ni'a qui le tu'saca' zi' netu' bunách ni, le nõziczli' zoaru' yödZlyú ni quië gua' glenru' le cni.

4 Lëzca' cati' ni' gzóalentu' lbi'ili', gdíxjöi'tu' lbi'ili' ca chzoa gac queëru' le lusaca' zi' rë'u, gac ca na' chguc queëtu' ati' nõziczli' læ ni.

5 Qui læ ni na', cati' cutur guc gua' glena', bsöla'a-bi' ga zoali' bi'i Timoteo quië dudíxjöi'bi' neda' ca nac queëli' ca réjlë'li' Cristo, len chqui' cutu glu'u lbi'ili' nõz dul-la' tu' xöhui', nu na' rgu'u bunách nõz dul-la', len chqui' cuböác daduz dxin na' bentu' ga zoali'.

6 Cati' buza'bi' ga zoali' bi'i Timoteo, len budx-inbi' ga zoatu', gdíxjöi'bi' netu' le nac dxi'a, bë'bi' didza' ca na' réjlë'li' Cristo, len ca na' nadxí'igacli'-në' böchi' lza'ru', len ca na', lu yöl-la' dxi'i ladxi' queëli' rajnéyteczli' netu', lenca' ca na' rzë ládxi'li' ulé'ili' netu', ca na' netu' rzë ládxi'tu' ca' ulé'itu' lbi'ili'.

7 Qui læ ni na', böchi' lza'tu', cati' ni' gzxaca' gdi'tu' yúgu'të læ ni len zian le guc queëtu', bdxin

queëtu' didza' bui' zxön netu' cati' byönitu' ca réjlë'li' Cristo.

⁸ Na'a, nuhuöác ládxi'tu' le ryönitu' rö'li' tsutsu ca réjlë'li' Xanru'.

⁹ ¿Nacxcz gac guiëtu'-në' Dios: Xclenu', ca ral-la' guntu' ni'a qui yúgu'të le run ga rudziji ládxi'tu' lahuë' Dios queëru' ni'a qui le nacli' lbi'ili'?

¹⁰ Bayúdx rulidztu'-në' Dios, rnabtu' lahuë' rël len të dza quië gac ulé'itu' lbi'ili' len usa'tu' le ryadzj queëli' ca nac le réjlë'li' Cristo.

¹¹ Na'a rnabtu' lahuë' Xuzru' Dios lenca' Xanru' Jesucristo, cu'ë netu' nöz ga gdxintu' ga zoali'.

¹² Lëzca' rnabtu' lahuë' Xanru' gunë' ga xön len gac gdu ca nadxi'ili' lza'li' tuli' yetuli', len ca nadxi'ili' yúgu'të bunách, ca na' netu' nadxi'itu' ca' lbi'ili'.

¹³ Rnabtu' ca' lahuë' gunë' ga gac tsutsu len gdu dxi'a icj ládxi'dau'li' lahuë' Xuzru' Dios ca rajlöz le nac la'y, gunë' cni ga gdxinr dza huödë' Xanru' Jesucristo, dzaggac Lë' bunách la'y queë'.

4

Le runru' le rdzag ladxë'ë Dios

¹ Yetú ca', böchi' lza'tu', ni'a queë' Xanru' Jesús ráta'yutu' lauli' len ruchiztu' icj nagli' quië gunli' ca nac le chnazëdli' lu na'tu' ca ral-la' gunli' le rdzag ladxë'ë Dios. Ca na' chrunli', ca'tecz gunli'.

² Chnöziczli' yugu' le gna bé'itu' lbi'ili' uláz queë' Xanru' Jesús.

³ Le rë'nnë' Dios nac gacli' gdu dxi'a, len cutur gunli' le cunác,

⁴ len gnözili' tu tuli' nacx ral-la' sóalenli'-nu ngul qui queëli' gdu ca rajlöz le nac la'y, len gunli' lecnu ba la'n.

⁵ Cutu ral-la' sóalenli'-nu ngul queëli' lu yöl-la' rzë ladxi' le cunác, ca na' tun bunách cunababgac Dios len cunúnbë'gac Dios.

⁶ Ca nacgac lë ni, nutu nu ral-la' töd bë'i len cusí' ye'i böchi' lzë'i bagachi'z, le gchuguë' quegac yúgu'të nup tun le cni Lëczë' Xanru', gunë' ca na' chgudxtu' lbi'ili' len bentu' lna' lau qui lauli'.

⁷ Dios bulidzë' rë'u, clëg quië gunru' le cunác, san quië gacru' gdu dxi'a.

⁸ Cni nac, nu ruzóa tsla'l lë ni, clëg bunáchz ruzóa tsla'l, san Dioscz ruzóa tsla'l, le bsölë'ë queëru' Dios Bö' La'y Nu rui' cni didza'.

⁹ Cutu run bayúdx uzuja' queëli' lu guich ca ral-la' gdxí'icli'-në' böchi' lza'li', le chnazëdli' la' lbi'izli' lu në'ë Dios gdxí'ili' lza'li' tuli' yetuli'.

¹⁰ Le nactë nadxi'icli'-në' yúgu'të böchi' lza'ru' nacu'ë luyú Macedonia. Na'a, ráta'yutu' lauli', böchi' lza'tu', quië gdxí'igacrli'-në' ca' böchi' lza'li'.

¹¹ Ráta'yutu' lauli' ca', güi' ládxi'li' cözli' dxí'adau', len gunli' yugu' le dë lu na'zli', len gunli' dxin len na'czli' ca na' chgna bé'itu' lbi'ili'.

¹² Gna bé'itu' lbi'ili' cni quië gac gunli' le nac dxí'adau' laugac nup cunababgac lbi'ili', len cni gac, cutu bi yadzj queëli'.

Ca gac cati' huödë' Xanru' Jesucristo

¹³ Lëzca', böchi' lza'tu', rë'nitu' gnözili' ca rac quegac nup chnatgac, cui huí'nili' ca tun yezica' bunách cuzóa le tun löz.

14 Chqui' réjlë'ru' gutië' Jesús len bubanë', lëzca' cni ral-la' uzzöni lãdxi'ru'-në' Dios gunë' ga huödlengac tsazxön Jesús nup ni' chglat len gulayejlë' Lë'.

15 Qui lë ni na' rguíxjöi'tu' lbi'ili' xtidzë'ë Xanru' le rna cni: “Rë'u ni zoaru' nabanru' len uga'nru' ga gdxinr dza huödë' Xanru' Jesucristo, cutu tsajtsagru'-në' Cristo zi'al ca nup chglat.”

16 Cni gac, le huötjë' Lëczë' Xanru' grujë' yehua' yubá, ati' yön chi'ë, len yöl-la' uná bë' ulidzë', ati' yön ca' chi'ë gbaz la'y blau, ati' yön ca' trompeta queë' Dios, ati' lubán nup na' chglat len gulayejlë' Cristo.

17 Ni'r rë'u ni zoaru' nabanru' len naga'nru' luyú ni, uchisë' rë'u tsazxön len lequë' lu böaj luzxbá quië tsajtsagru'-në' Xanru' lu bö'z. Cni gac, sóalenteczru'-në' Xanru'.

18 Qui lë ni na', gul-huí' zxön lza'li' tuli' yetuli' ca nacgac didza' ni.

5

1 Na'a, ca nac dza na' o rël na' cati' lac lë ni, cutu run bayúdx uzuja' queëli' lu guich, böchi' lza'tu'.

2 Lbi'ili' chnöziczli' dxi'a ca gac dza cati' huödë' Xanru'. Gdxinë' tu tsalz ca rdxinë' gban chdzö'l.

3 Cati' la'ná bunách: “Rac dxi'a queëru' len cutu bi gac queëru'”, ni'r la' gdxintë le usnít lequë', lë na' gdxin quequë' ca na' rdxin le rzaca' rgui'nu ngul chzoa soabi' bi'idau' queënu, ati' nutu nu nutsa' ladj bunách yödzlyú ni nu ulá cati' gac lë na' ral-la' gac.

⁴ Na'a, böchi' lza'tu', cutu zoali' chul nit, len qui lë ni na' cutu gdxin queëli' bagachi'z dza ni' ca rdxinë' gban.

⁵ Yúgu'tëli' nacli' bunách qui yení' len qui lahui' dza. Cutu nacru' bunách qui chdzö'l len clëg qui le nac chul.

⁶ Qui lë ni na', cutu ral-la' töd yël lauru' ca rac quegac nup cunababgac rë'u, san ral-la' uspán ládxi'ru' len cözru' ba'a ládxi'dau'.

⁷ Nup tas, chdzö'l tas, len nup ta'zudxi, chdzö'l ca' ta'zudxi.

⁸ Na'a, rë'u ni, nacru' qui lahui' dza len ral-la' cözru' ba'a ládxi'dau', le chnácuru' zxaru' le run chí'i rë'u, le nac yöl-la' rejlë' queëru' Dios len yöl-la' nadxí'i, ati' le runru' löz ularu' nac ca lu'u guia le run chí'i icjru'.

⁹ Cni nac, le nuzóë' rë'u ni Dios, clëg quië gdx-inru' ga gchuguë' queëru', san quië ularu' le runru' löz Xanru' Jesucristo,

¹⁰ le gutië' uláz queëru' Jesús quië soaru' gbanru' tsaxón len Lë' cati' huödë', zal-la' chnatru' o soaru' gbanru' dza ni'.

¹¹ Qui lë ni na' ral-la' utipli' ládxi'li' tuli' yetuli' len gunli' tsutsu tuli' yetuli' ca na' chrunli'.

Pablo ruchizië' icj nagquë' böchi' lzë'ë ta'yejlë'ë Cristo

¹² Ráta'yutu' lauli', böchi' lza'tu', gúnbë'li' nup tun xchinë' Xanru' ga zoali', nup na' ta'ná be'i lbi'ili' uláz queë' Xanru', len tu'sá' ládxi'li'.

¹³ Ráta'yutu' lauli' ca', gunli' lequë' ba la'n lu yöl-la' nadxí'i queëli', le tunë' dxin na'. Gul-cöz dxí'adau' tuli' len yetuli'.

14 Lëzca' cni ruchiztu' icj nagli', böchi' lza'tu', quië usa'li' lãdxi'gac nup cutún dxin, len utipli' lãdxi'gac nup tu'huõa lãdxi'gac, len gácenli' nup cunác tsutsu ca ta'yejlë' Cristo, len gacli' nõxj ladxi' laugac yúgu'të bunách.

15 Gul-gún chi'i cuinli' cui uzí' la lza'li', cui gua'li' dö' qui nu rua' dö' queëli', san gul-güi' lãdxi'li' gúnteczli' le nac dxi'a qui lza'li' tuli' yetuli' len quegac yúgu'të bunách.

16 Gul-dzójitecz

17 len gul-lídzteczë' Dios

18 len gul-guié' Lë': "Xclenu'." Cni ral-la' gunli' ca nac yúgu'të le rac queëli', le nacgac lë ni le rënnë' Dios gunli' le nacli' queë' Jesucristo.

19 Cutu guzóa dxili' le rulidzë' lbi'ili' Dios Bö' La'y

20 len cutu guzoali' tsla'l xtidzë'ë bönni' ru'ë didza' uláz queë' Dios

21 san gul-sí' bë' yúgu'të. Gul-sí' lu na'li' le nac dxi'a

22 len cutu bi gútsa'li' le cunác.

23 Lëczë' Dios, Nu run ga zoa dxi icj lãdxi'dau'ru', gunë' ga gacli' gdu dxi'a, ati' gun chi'ë bö' nacczli', len icj lãdxi'dau'li' len gdu ca nayá' nabinli', ati' nutu nu gac bi gnë queëli' dza ni' huödë' Xanru' Jesucristo.

24 Runë' ca rnë' Dios, Nu bulídz lbi'ili'. Lëczë' gunë' yugu' lë ni.

Pablo rgu'ë lu në'ë Dios yugu' böchi' lzë'ë

25 Böchi' lza'tu', gul-lidzë' Dios gnábili'-në' gácenë' netu'.

26 Gul-gáp Dios yúgu'të böchi' lza'ru', unída'li' lequë' lu yöl-la' nadxí'i queëli'.

²⁷ Ni'a queë' Xanru' Dios rna bé'ida' lbi'ili' ulabli' guich ni laugac yúgu'të böchi' lza'ru' nababquë' Cristo.

²⁸ Rnaba' lahuë' Xanru' Jesucristo uzá' ladxë'ë queëli' le nacgac dxi'a queë'. Ca' gac.

Didza' cub rucá'n tsahui'
New Testament in Zapotec, Southern Rincon
(MX:zsr:Zapotec, Southern Rincon)

copyright © 1992 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Southern Rincon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Rincón Sur [zsr], Mexico

Copyright Information

© 1992, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Southern Rincon

© 1992, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

7feac3cb-fa00-54f1-b2be-b4d6aa29755b